



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2003/L.49
14 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 11 повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бенин*, Болгария*, Бразилия, Венгрия*, Венесуэла, Грузия*, Дания*, Индия, Испания*, Италия*, Кипр*, Литва*, Люксембург*, Мальта*, Мексика, Монголия*, Нидерланды*, Новая Зеландия*, Норвегия*, Парагвай, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова*, Румыния*, Сан-Марино*, Сербия и Черногория*, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тунис*, Уругвай, Финляндия*, Франция, Хорватия, Швейцария*, Эквадор* и Япония: проект резолюции

2003/... Взаимозависимость между демократией и правами человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на резолюцию 55/96 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года, озаглавленную "Развитие и упрочение демократии", а также на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюции 1999/57 "Поощрение права на демократию" от

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

27 апреля 1999 года, 2000/47 "Развитие и упрочение демократии" от 25 апреля 2000 года, 2001/41 "Продолжение диалога о мерах по развитию и упрочению демократии" от 23 апреля 2001 года и 2002/46 "Дальнейшие меры по развитию и упрочению демократии",

ссылаясь также на универсальный характер таких ценностей, как свобода, уважение прав человека и принцип проведения периодических и подлинных выборов на основе всеобщего и тайного голосования, которые закреплены во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах и в различных региональных договорах, направленных на поощрение и защиту прав человека,

вновь подтверждая обязательства по поощрению прав человека, демократии и господства права, принятые государствами-членами в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций,

принимая к сведению проведение 10-12 ноября 2002 года в Сеуле второй Конференции Сообщества демократий на уровне министров по теме "Демократия: усилия в интересах мира и процветания" и Сеульский план действий, предусматривающий конкретные руководящие принципы развития, упрочения и защиты демократии во всем мире, Варшавскую декларацию, принятую первой Конференцией Сообщества демократий, а также созыв пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, которая должна состояться в Улан-Баторе 18-20 июня 2003 года,

отмечая подготовленный Программой развития Организации Объединенных Наций "Доклад о развитии человеческого потенциала за 2002 год", иллюстрирующий тесную связь между демократией и благим управлением, с одной стороны, и экономическим развитием и уменьшением масштабов нищеты - с другой,

признавая необходимость постоянного содействия уважению демократических ценностей и принципов и совершенствования функционирования демократических институтов и механизмов,

признавая также, что эффективное применение принципа господства права и справедливое отправление правосудия имеют жизненно важное значение для действенного функционирования демократии,

приветствуя проведение 25-26 ноября 2002 года в Женеве семинара экспертов по вопросу о взаимозависимости между демократией и правами человека,

принимая во внимание подготовленное председателем резюме ключевых вопросов, возникших в связи с проведением этого семинара,

с интересом принимая к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о работе семинара экспертов (E/CN.4/2003/59),

1. *заявляет*, что основополагающие элементы демократии включают в себя уважение прав человека и основных свобод, в частности свободы ассоциации и права на свободу мнений и их свободное выражение, а также включают доступ к власти и ее осуществление в соответствии с принципом господства права, проведение периодических свободных и справедливых выборов на основе всеобщего и тайного голосования в качестве волеизъявления народа, плюралистическую систему политических партий и организаций, разделение ветвей власти, независимость судей, транспарентность и подотчетность в работе органов государственного управления и свободные, независимые и плюралистические средства массовой информации;
2. *вновь подтверждает* свою убежденность в том, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими; демократия строится на принципе свободного волеизъявления народа для определения своей собственной политической, экономической, социальной и культурной системы и обеспечения своего полномасштабного участия во всех сферах жизни;
3. *вновь подтверждает также*, что демократия содействует прогрессивному осуществлению всех экономических, социальных и культурных прав;
4. *признает* всеобъемлющий характер демократии как системы управления, которая охватывает процессуальное и материальное право, официальные институты и неформальные процессы, большинство населения и меньшинства, практические механизмы и образ мышления, законы и правоприменение, а также правительство и гражданское общество;
5. *подчеркивает* необходимость обеспечения равных возможностей участия мужчин и женщин в политической и общественной жизни;
6. *признает* ту роль, которую неправительственные организации и гражданское общество играют в развитии демократии;
7. *отмечает*, что международные договоры по правам человека воплощают в себе многочисленные принципы, нормы, стандарты и ценности демократии и могут

служить путеводной нитью для развития внутренних демократических традиций и институтов;

8. *признает*, что демократия предполагает процесс, который можно постоянно совершенствовать и который следует оценивать с точки зрения масштабов практической реализации демократических принципов, норм, стандартов и ценностей и содействия полному осуществлению всех прав человека;

9. *с удовлетворением отмечает*, что достигнутый во многих странах мира прогресс в создании демократических обществ привел к более действенному осуществлению гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав в этих странах;

10. *отмечает*, что демократические процессы не всегда являются необратимыми и что существует неизменная необходимость в постоянной защите, развитии и упрочении демократии;

11. *призывает* национальные парламенты прилагать неуклонные усилия, направленные на укрепление господства права и демократических институтов, а также на претворение в жизнь демократических принципов и ценностей, и предлагает Межпарламентскому союзу по-прежнему вносить активный вклад в деятельность в данном направлении;

12. *подчеркивает* необходимость дальнейшего уточнения основных концепций, которые проясняют понятие демократии и имеют универсальное значение и применение;

13. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека:

a) уделять повышенное внимание работе, проводимой в области развития и упрочения демократии системой Организации Объединенных Наций, другими региональными и международными межправительственными организациями и соответствующими неправительственными организациями;

b) наладить координацию усилий с Департаментом по политическим вопросам и Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, которые осуществляют деятельность, направленную на развитие и упрочение демократии;

c) использовать работу по линии специальных процедур Комиссии по правам человека в целях сбора и анализа данных о соответствующих случаях, когда демократическая практика служила делу защиты прав человека либо когда отсутствие демократии или регресс в процессах демократизации становился причиной нарушений прав человека;

d) запросить мнения различных региональных, субрегиональных и других организаций и механизмов о роли, которую они играют в развитии и упрочении демократии, и представить Комиссии на ее шестидесятой сессии доклад о результирующем вкладе;

14. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека подготовить подборку отдельных документов или положений, принятых и используемых различными межправительственными, международными, региональными и субрегиональными организациями и направленными на развитие и упрочение демократии, и представить эту подборку Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

15. *предлагает* всем правительствам, соответствующим межправительственным организациям и заинтересованным неправительственным организациям продолжать и углублять обсуждения, направленные на определение путей и средств развития и упрочения демократии, в частности по вопросам, выявленным на семинаре экспертов в качестве вопросов, заслуживающих дополнительного внимания;

16. *призывает* Управление Верховного комиссара по правам человека организовать с этой целью в 2004 году второй семинар экспертов на тему "Демократия и господство права", посвященный дальнейшему рассмотрению вопроса о взаимозависимости между демократией и правами человека и подлежащий финансированию за счет добровольных взносов, и обеспечить участие в нем наблюдателей от заинтересованных правительств, экспертов специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, других соответствующих межправительственных организаций и заинтересованных неправительственных организаций;

17. *просит* Управление Верховного комиссара по правам человека представить доклад о выводах этого семинара экспертов Комиссии на ее шестьдесят первой сессии;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии.
